

herfor, vise noget om den pågældendes samarbejds-  
evner og dermed om egnetheden til at have eller få  
forældremyndigheden.

Om udvalgets overvejelser henvises i øvrigt til be-  
tænkningen s. 151-174.

Justitsministeriet kan tilslutte sig udvalgets over-  
vejelser om obligatorisk rådgivning. Justitsministeri-  
et er således enig i, at udgangspunktet for rådgiv-  
ningsordningen fortsat må være parternes frivillige  
deltagelse, og Justitsministeriet finder derfor ikke  
grundlag for at fremsætte forslag om, at manglende  
deltagelse i rådgivning skal kunne sanktioneres. Jus-  
titsministeriet finder ligesom udvalget, at det ikke  
kan udelukkes, at en parts passivitet eller udvist uvil-  
je over for et fremsat rådgivningstilbud efter et kon-  
kret skøn kan tillægges processuel skadevirkning un-  
der en efterfølgende retssag om forældremyndighe-  
den.

Justitsministeriet kan endvidere tilslutte sig ud-  
valgets forslag om en styrkelse af rådgivningen, og  
lovforslagets § 28 er udformet i overensstemmelse  
med udvalgets forslag herom.

Justitsministeriet finder endvidere, at der bør ska-  
bes mulighed for at der kan indkaldes til og afholdes  
rådgivningsmøde, hvis blot en af forældrene er posi-  
tiv over for et tilbud herom, og de administrative reg-  
ler efter lovforslagets § 31 vil derfor blive udformet,  
således som det er foreslået af udvalget.

### 7. Tolkebistand i forbindelse med vielser

Formålet med de foreslåede ændringer af ægte-  
skabsloven er at give mulighed for at opkræve beta-  
ling hos et brudepar med bopæl i udlandet, hvis det  
er nødvendigt, at der medvirker tolk i forbindelse  
med vielsen eller under prøvelsen af, at betingelserne  
for vielse er opfyldt. Endvidere foreslås der en  
regel om betaling af udgifter til oversættelse af doku-  
menter.

Baggrunden for forslaget er, at udenlandske pars  
indgåelse af ægteskab i Danmark i den senere tid har  
givet anledning til debat. Spørgsmålet har særligt  
været drøftet i forhold til tyske mænd og thailandske  
kvinder, der har giftet sig med henblik på, at kvinden  
kunne få opholdstilladelse i Tyskland, og hvor det  
efter det oplyste i nogle tilfælde også har været hen-  
sigten, at kvinden siden skulle virke som prostitueret  
i Tyskland.

Justitsministeriet har ved henvendelse til de tyske  
myndigheder undersøgt, om der er mulighed for at  
nægte at foretage sådanne vielser i Danmark under  
henvisning til, at et tilsvarende ægteskab ville være i  
strid med tysk lovgivning. Undersøgelsen har imid-  
lertid vist, at tysk ret ikke indeholder forbud mod

sådanne ægteskaber. Det er således ikke muligt at  
nægte at gennemføre de pågældende vielser.

Derimod er det muligt at øge kontrollen med, at  
betingelserne for indgåelse af ægteskab i disse tilfæl-  
de er opfyldt. En øget kontrol kan imidlertid være  
vanskelig, når det drejer sig om udenlandske par, der  
ikke taler dansk, og det vil derfor i disse tilfælde ofte  
være nødvendigt at tilkalde en tolk.

Hvis der kan være tvivl om, hvorvidt en af parter-  
ne er udsat for et utilbørligt pres med hensyn til ind-  
gåelsen af ægteskabet eller ikke fuldt ud forstår situ-  
ationen, er der også brug for bistand af en tolk, såle-  
des at det ved samtale med parterne – hver for sig –  
kan sikres, at de begge ønsker at indgå ægteskabet.

Det foreslås derfor, at der indføres en ordning,  
som gør det muligt for kommunerne at anvende tolk  
i forbindelse med prøvelse af ægteskabsbetingelserne  
og i forbindelse med vielsen, således at udgifterne  
hertil skal betales af brudeparret. Nærmere regler  
herom fastsættes ved bekendtgørelse.

En sådan ordning vil være et supplement til reglen  
i ægteskabslovens § 13, stk. 3. Efter denne bestem-  
melse skal der ved indgivelsen af en anmodning om  
prøvelse af ægteskabsbetingelserne betales 500 kr.,  
hvis ingen af parterne har bopæl her i landet. Beta-  
lingen på 500 kr. tilsigter at modsvare de udgifter,  
der er forbundet med prøvelsen af ægteskabsbetin-  
gelsesne og vielsen, men er ikke tilstrækkelig til også  
at dække udgifter til tolk.

Som det fremgår af forslaget til § 13, stk. 4, 2. pkt.,  
og § 20, stk. 4, skal ordningen ligesom betalingsord-  
ningen efter reglen i § 13, stk. 3, omfatte par, hvor  
ingen af parterne har bopæl her i landet. Det vil end-  
videre være en forudsætning, at tolkebistand er nød-  
vendig. Er det muligt at gennemføre sagsbehandlingen  
i kommunen på betryggende måde ved hjælp af  
et fremmed sprog, f.eks. engelsk, vil det naturligvis  
ikke være nødvendigt at tilkalde tolk.

Har en af parterne eller begge parter bopæl her i  
landet, skal ordningen med betaling af tolkebistand  
ikke gælde, uanset at parret ikke taler eller forstår  
dansk. Det samme vil efter de administrative regler,  
der fastsættes, blive tilfældet for så vidt angår asyl-  
ansøgere, der opholder sig her i landet under be-  
handlingen af deres ansøgning om asyl. I disse til-  
fælde må udgiften til tolkebistand ved den mundtli-  
ge kontakt med parterne som hidtil affoldes af myn-  
dighederne.

I § 13, stk. 4, 1. pkt., fastsættes en regel, der giver  
hjemmel til i overensstemmelse med den nugældende  
praksis at fastsætte bestemmelser om, at det på-  
hviler parret at afholde udgiften til oversættelse af  
den nødvendige dokumentation for, at ægteskabsbetin-  
gelsesne er opfyldt, f.eks. en udenlandsk skilsmis-